

Федеральное агентство морского и речного транспорта  
КАСПИЙСКИЙ ИНСТИТУТ МОРСКОГО И РЕЧНОГО  
ТРАНСПОРТА  
имени генерал-адмирала Федора Матвеевича Апраксина  
филиал ФГБОУ ВО «ВГУВТ»

Задание

по дисциплине: «Английский язык в жизни судоводителя.»

Выполнил:  
Студент группы ЗС-12  
Левченко Д.С.  
Проверил:  
Фоменко И.В.

Астрахань 2023  
СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	2
1. ТРЕБОВАНИЯ КОНВЕНЦИИ ПДНВ.....	3
2. ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	4
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	9

## **ВВЕДЕНИЕ**

Английский язык в жизни судоводителя. Международные требования к

подготовке моряков, в частности, в отношении капитана и палубной команды, включая судоводителей - вахтенных помощников капитана, установлены Международной конвенцией о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года (с поправками 2010 года) (ПДНВ-2010).

## 1. ТРЕБОВАНИЯ КОНВЕНЦИИ ПДНВ

Требования Конвенции не распространяются на моряков, которые работают на рыболовных судах, прогулочных яхтах, военных кораблях, военно-вспомогательных судах. Конвенция состоит из статей, содержащих обязательства государств - сторон Конвенции, и Приложения - правил, содержащих конкретные требования по дипломированию моряков. Эти требования реализуются в Кодексе по подготовке и дипломированию моряков и несению вахты, состоящем из части А - Обязательные требования в отношении Приложения к Конвенции ПДНВ-2010, и части В - Рекомендованное руководство в отношении положений Конвенции. Конвенция устанавливает, что каждый капитан, старший помощник капитана и вахтенный помощник капитана должен иметь соответствующий диплом, для получения которого необходимо набрать одобренный стаж работы на судах, закончить одобренное образование и подготовку и отвечать перечисленным в Конвенции требованиям к компетентности. Диплом должен содержать перечень функций, которые способен выполнять его владелец; для капитанов, старших помощников капитана и вахтенных помощников капитана такими функциями являются: судовождение, обработка и размещение грузов, управление операциями судна и забота о людях на судне. Для каждой функции установлено три уровня ответственности, которые необходимо иметь для надлежащего выполнения обязанностей: уровень управления - работа в качестве капитана или старшего помощника капитана; уровень эксплуатации, связанный с работой в качестве вахтенного помощника капитана, и вспомогательный уровень, связанный с выполнением обязанностей на морском судне под контролем лица, работающего на уровне эксплуатации или управления.

## 2. ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В современном мире уже не обойтись без знания английского языка. В любой серьезной профессии требуется знание этого иностранного языка, хотя бы на базовом уровне. Профессия моряка не является исключением. Моряки, которые принимают участие в международной торговле, бороздят океаны вдоль и поперек, все эти люди являются представителями различных национальностей и говорят на разных языках. Их профессия может привлекать своей престижностью, но, в то же время, является очень сложной физически. Их деятельность сочетается с плохими погодными условиями, перевозкой опасных грузов и нападениями пиратов, все это в совокупности делает рабочие условия моряков очень опасными.

Для того чтобы обезопасить моряков, в 1949 году была создана Международная Морская Организация (International Maritime Organization). Данная организация является специализированным агентством Организации Объединенных Наций (ООН) и несет ответственность за регулирование отгрузки. Первичная и самая главная цель организации состоит в том, чтобы развить и поддержать всестороннюю регулирующую структуру отгрузки, а ее сфера компетенции сегодня включает безопасность, экологические проблемы, юридические дела, техническое сотрудничество, морскую безопасность и эффективность отгрузки. Международной Морской Организацией управляет собрание участников, а материальные вопросы решаются советом участников, избранных из собрания. Работа организации проводится через пять комитетов, которые поддерживаются техническими подкомиссиями. Организации участников ООН могут наблюдать слушания Международной Морской Организации. На сегодняшний момент организация имеет штат около 300 человек. ИМО можно назвать определенным форумом, в котором государства — члены этой организации обмениваются информацией, обсуждают правовые, технические и иные проблемы, касающиеся судоходства, а также загрязнения с судов окружающей среды, в первую очередь морской среды. Более 40 конвенций и соглашений, а также около тысячи кодексов и рекомендаций осуществляются

в мировом масштабе. И все исконные публикации этих документов выпускаются на английском языке. [4, с. 3]. Сообщения, относящиеся к безопасности судождения, передаваемые с судна на берег и наоборот, или с судна на судно, во избежание путаницы и ошибок должны быть точными, простыми и недвусмысленными, появилась потребность в стандартизации применяемого языка. Это приобрело особую важность в связи с увеличением числа судов международного плавания со смешанными экипажами, так как проблема непонимания моряками друг друга стала причиной недоразумений опасных для судна, людей на борту и окружающей среды. В 1973 году на своей 27 сессии, Комитет по безопасности на море пришел к согласию, что там, где возникают языковые затруднения в общении, для навигационных целей должен применяться общий для всех язык и что этот язык должен быть английским. Вследствие этого был разработан Стандартный морской навигационный словарь-разговорник (СМНСР), принятый в 1977 году и исправленный в 1985 году. Данный словарь-разговорник предназначается для того чтобы установить контакт между судами и в результате повысить безопасность мореплавания; для того чтобы стандартизировать лексику, используемую на судне, на подходах к порту.

Естественно, данный словарь-разговорник не может заменить Международные правила предупреждения столкновения судов в море (МППСС) или специальные местные Правила или Рекомендации, разработанные Международной Морской Организацией. Словарь не предназначен для обязательного использования, предполагается, что в результате постоянного использования словаря на судах и в береговых учебных заведениях фразы и термины его станут повсеместно приняты мореплавателями. Поэтому фразами и терминами словаря рекомендуется пользоваться как можно чаще, предпочитая их другим фразам такого же смысла. Словарь составлен на основе английского языка. [4, с. 7]. В настоящее время обязательное знание стандартных фраз контролируется положениями Международной Конвенции о Подготовке и Дипломировании

моряков и Несении Вахты (ПДМНВ). Знание английского языка требуется для сертификации офицеров во многих странах. Для эффективной работы на любой должности моряк должен иметь не только базовые знания английского языка, но также знания ультраспециализированной лексики и терминов, которые употребляются на борту судна каждый день. Именно поэтому в современных морских учебных заведениях большой уклон делается на обучение английскому языку. Английский язык моряку необходим — это неоспоримо.

Без знания этого языка невозможно устроиться в рейс на иностранное судно. А если и получится как-то устроиться, то без практических навыков использования английского языка такая работа не продолжится долго, ведь, что на палубе, что в столовой, что на берегу общаться придется на английском, так как огромный процент в мировом судоходстве составляют смешанные экипажи. Перед тем как попасть на иностранное судно, моряки проходят устные собеседования и тесты на знание английского языка, которые предлагаются крьюинговыми компаниями перед заключением контракта. Моряки тестируются при помощи программы CES 4.1 Competence Evaluation System, которая используется для проверки уровня профессиональной подготовки моряков на соответствие требованиям международной конвенции. Существуют различные модификации теста: для рядового состава моряков, для эксплуатационного уровня, для административного уровня, по выбору подразделения (палубное или машинное отделение), по выбору типа судна (сухогруз, танкер и т. д.). [1, с. 2]. В крьюинговых компаниях часто используют компьютерный тест по английскому языку Marlins для плавсостава. В тесте предлагаются одиннадцать видов вопросов, которые проверяют знание грамматики, лексического запаса, восприятия информации на слух (при прохождении теста есть возможность прослушать задание дважды). Рекомендованное время прохождения теста — 60 минут. Тестируемый может выбрать опцию «русский язык» для получения инструкций и указаний к заданиям, но сами

задания будут доступны только на английском языке без перевода. Для успешного прохождения тестов и собеседования на английском языке нужна надлежащая подготовка, которую можно осуществить при помощи курсов английского языка для моряков и специально разработанной программы «English for seafarers». На курсах главный упор ставится на знание лексики по морской тематике, на разговорную речь, а также на специфику профессии. Для каждой из морских специальностей (матрос, моторист, механик, электромеханик, штурман, стюард, повар, официант) разработаны узкоспециализированные курсы. [2, с. 3] Такие узкоспециализированные курсы обладают рядом преимуществ, одним из которых являются малокомплектные группы и нахождение в коллективе «единомышленников», т. е. людей одной профессии, с которыми можно найти общие интересы и цели. На таких курсах рассматриваются темы, которые связаны с рабочими ситуациями на море по специальностям. Например, для матросов рассматривают постановку на якорь, якорные команды, швартовку, команды на швартовку, палубные работы, инструменты и др. Для механиков будут интересны такие темы как устройство двигателя, вспомогательные механизмы, насосы, обслуживание механизмов и др. Стюарды, официанты и повара изучают темы, касающиеся специфики их работы, т. е. обслуживание каюты, информирование, кухонное оборудование и посуда, описание блюд. [3, с. 4]. На каждом занятии рассматриваются типы кораблей, термины устройства судна, распределение обязанностей между членами экипажа, а также вопросы безопасности. Обговариваются различные ситуации: «Человек за бортом», «Тушение пожара на борту» и т. п. Для штурманов английский язык является более важным, чем для остальных членов экипажа, ведь на английском языке они общаются с проходящими рядом судами, береговыми станциями и членами экипажа. И на всех судах навигационное оборудование мостика эксплуатируется на английском языке. Так же большинство карт мира читаются на английском языке. [2, с. 4] Знание английского языка очень важно для представителей морских специальностей.

Эти знания позволяют успешно и без трудностей сдать тесты, которые предлагают круизные компании, пройти устное интервью и получить контракт на высокооплачиваемую работу на иностранном судне, не испытывать трудности в деловой переписке, читать контракты и понимать каждое слово. О роли английского языка для представителей морских специальностей можно говорить очень долго. Несомненным считается тот факт, что английский язык считается важной составляющей в жизни современного моряка.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Боднар С.В. Проблема формирования иноязычной дискурсивной компетентности будущих экономистов. Вестник Днепропетровского университета имени Альфреда Нобеля. Серия "Педагогика и психология". 2016. Вып. 1 (11). С. 158-165.

2. Мартынова Р Ю. Цельная общеметодическая модель обучения иностранным языкам: [монография]. Киев: Высшая школа, 2004. 454 с.

3. Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 г., измененная конференцией 1995 г. Санкт-Петербург : ЗЛО НИИМФ, 1996. 551 с.

4. Онищук В. А. Дидактика современной школы: пособие для учителей. Киев: Советская школа, 1987. 351 с. 1. Боднар С. В. Проблема формирования иноязычной дискурсивной компетентности будущих экономистов. Вестник Днепропетровского университета имени Альфреда Нобеля. Серия "Педагогика и психология". 2016. Вып. 1 (11). С. 158-165.